



# ŚLĄSKI ZWIĄZEK GMIN I POWIATÓW

Handwritten signature: SM/LM

40-048 Katowice, ul. Kościuszki 43/5  
tel.: +48 32 25-11-021, 25-11-241 fax: +48 32 25-10-985

www.silesia.org.pl, email: zwiazek@silesia.org.pl

NIP:634-10-87-850, Konto ING Bank Śląski 03 1050 1214 1000 0007 0001 3261

Katowice, dn. 17 lipca 2024 r.

URZĄD MIASTA  
IMIELIN  
19. 07. 2024  
WPLYNEŁO  
Nr rej. 3348 zał. Jm

Handwritten notes: Komisja Rady KH

Szanowni Państwo  
**Wójtowie, Burmistrzowie**  
gmin członkowskich Związku

Śląski Związek Gmin i Powiatów od ponad 10 lat realizuje partnerską współpracę z Kijowskim Oddziałem Regionalnym Związku Miast Ukrainy (KORZMU), który zrzesza blisko 60 gromad i miast z terenu Obwodu Kijowskiego. W trakcie naszej dotychczasowej, owocnej współpracy, udało nam się zrealizować wiele przedsięwzięć wymiany doświadczeń samorządowych, a także zainicjować relacje partnerskie między ukraińskimi gromadami, a gminami z terenu województwa śląskiego (w ostatnim roku były to: Siewierz – Jahotyń, Zbrostawice – Hrebinki, Pilchowice – Fursa, Opatów – Małowilszanka).

Budowanie systematycznej współpracy z myślą o trwałych relacjach między samorządami polskimi i ukraińskimi, zwłaszcza w ostatnich 2 latach, nabrało dla naszych przyjaciół z Ukrainy szczególnego charakteru. Ukraińskie miasta i gromady z obwodu kijowskiego, wdzięczne za wszelkie dotychczasowe gesty solidarności, w tym pomoc materialną i rzeczową okazaną w pierwszych tygodniach i miesiącach rosyjskiej napaści, aktualnie liczą przede wszystkim na wsparcie w postaci wymiany doświadczeń w realizacji zadań samorządowych, w tym zwłaszcza projektów, dofinansowywanych z pomocowych środków zewnętrznych. Jako Związek uważamy, iż tworzenie dwustronnych partnerstw pomiędzy polskimi i ukraińskimi samorządami jest najlepszą formułą udzielania różnorodnego wsparcia ukraińskim samorządowcom, ma potencjalnie bardzo istotne znaczenie dla obu stron, a w przyszłości będzie mogło przynosić obustronne korzyści, na wielu płaszczyznach. W obliczu przedłużającej się wojny i wszystkich niekorzystnych okoliczności z tym związanych, nasze samorządowe wsparcie i deklaracje dalszej współpracy stają się jeszcze bardziej istotne.

Dlatego zachęcając Państwa do nawiązania takich dwustronnych relacji ze społecznościami lokalnymi Obwodu Kijowskiego w załączeniu przesyłam propozycje współpracy od czterech ukraińskich miast i gromad, tj. Kożanka, Czabany, Kowaliwka oraz Kocubyńskie, które poprzez KORZMU zwróciły się do nas niedawno z prośbą o pomoc w poszukaniu odpowiednich, polskich partnerów. Nasz Związek oraz KORZMU oferują nie tylko pomoc w skojarzeniu zbliżonych potencjałów partnerów, ale również wsparcie we wszelkich formalnościach prowadzących do skutecznego zawiązania polsko-ukraińskiego partnerstwa gmin (tłumaczenia, listy intencyjne, umowy o współpracy, wzory uchwał, itp.). Osobą do kontaktu w tych sprawach jest w biurze naszego Związku p. Przemysław Antkowiak, e-mail: [pantkowiak@silesia.org.pl](mailto:pantkowiak@silesia.org.pl), tel. 32 609 03 69.

Z wyrazami szacunku  
Witold Magryś  
Dyrektor Biura  
Śląskiego Związku Gmin i Powiatów

Signature Not Verified  
Dokument podpisany przez Witold  
Magryś  
Data: 2024.07.18 15:50:00 CEST

Pełna nazwa gromady	Rejon w obwodzie kijowskim	Liczba mieszkańców	Powierzchnia gromady	Krótki opis gromady
Gromada osiedlowa Kozanka	rejon fastowski	8 200 osób	334,9 km <sup>2</sup>	Gromada utworzona w 2020 roku, obejmuje 15 miejscowości z centrum administracyjnym w osiedlu Kozanka. Głównym sektorem gospodarki jest rolnictwo, gromada ma znaczący potencjał gospodarczy, kulturowy i historyczny oraz posiada liczne zasoby wodne. Jest gotowa do współpracy międzynarodowej oraz posiada już pomysły na projekty partnerskie.
Gromada osiedlowa Kocubynskie	rejon buczański	17 600 osób	1,89 km <sup>2</sup>	Gromada utworzona w 2020 roku, składa się z jednej miejscowości – osiedla Kocubynskie i liczy 17,600 mieszkańców. W jej granicach znajdują się placówki oświatowe, kulturalne, zdrowotne oraz infrastruktura sportowa.. Jest zainteresowana współpracą międzynarodową w zakresie ochrony środowiska, gospodarki odpadami i współpracy młodzieży.
Gromada osiedlowa Czabany	rejon fastowski	15 880 osób	12,84 km <sup>2</sup>	Gromada utworzona w 2020 roku, składa się z osiedla Czabany i wsi Nowosilki, z centrum administracyjnym w osiedlu Czabany. Na jej terenie znajdują się placówki oświatowe, kulturalne i sportowe, w tym szkoły, biblioteki, teatry, zespoły wokalne oraz kluby sportowe. Gromada, której mieszkańcy ucierpieli wskutek ataków rakietowych, aktywnie udzielała pomocy innym społecznościom i jest zainteresowana współpracą międzynarodową. Priorytetem dla gromady jest rozwój gospodarczy oraz poprawa konkurencyjności i przyciąganie inwestycji.
Gromada wiejska Kowaliwka	rejon białocerkiewski	8 486 osób	309,95 km <sup>2</sup>	Gromada utworzona w 2020 roku, obejmuje 9 miejscowości z centrum administracyjnym we wsi Kowaliwka. W gromadzie znajdują się placówki oświatowe, w tym przedszkola, szkoły średnie oraz gimnazjum z basenem i stadionem, a także instytucje kultury i zakłady służby zdrowia. Na terenie gromady zakończono gazyfikację i zainstalowano scentralizowane zaopatrzenie w wodę. Gromada jest zainteresowana współpracą międzynarodową w zakresie ochrony środowiska, dziedzictwa kulturowego oraz współpracy młodzieży.

Szanowni Państwo

\*Wójtowie, Burmistrzowie\*

gmin członkowskich Związku

w załączeniu przekazuję pismo p. Witolda Magrysia, Dyrektora Biura Śląskiego Związku Gmin i Powiatów z zaproszeniem do współpracy i tworzenia partnerstw z gminami z Obwodu Kijowskiego w Ukrainie.

Z wyrazami szacunku\*

Przemysław Antkowiak\*

St. specjalista ds. polityk i programów rozwojowych//

Śląski Związek Gmin i Powiatów  
/Silesian Union of Municipalities and Districts  
ul. Tadeusza Kościuszki 43/5, 40-048 Katowice

tel. +48 32 251 10 21, +48 32 609 03 69

pantkowiak@silesia.org.pl <mailto:pantkowiak@silesia.org.pl>

/www.silesia.org.pl <http://www.silesia.org.pl/> \*Nasz fanpage!\* ///  
<https://www.facebook.com/%C5%9A1%C4%85ski-Zwi%C4%85zek-Gmin-i-Powiat%C3%B3w-103401264473646/>

00000000000000000000000000000000

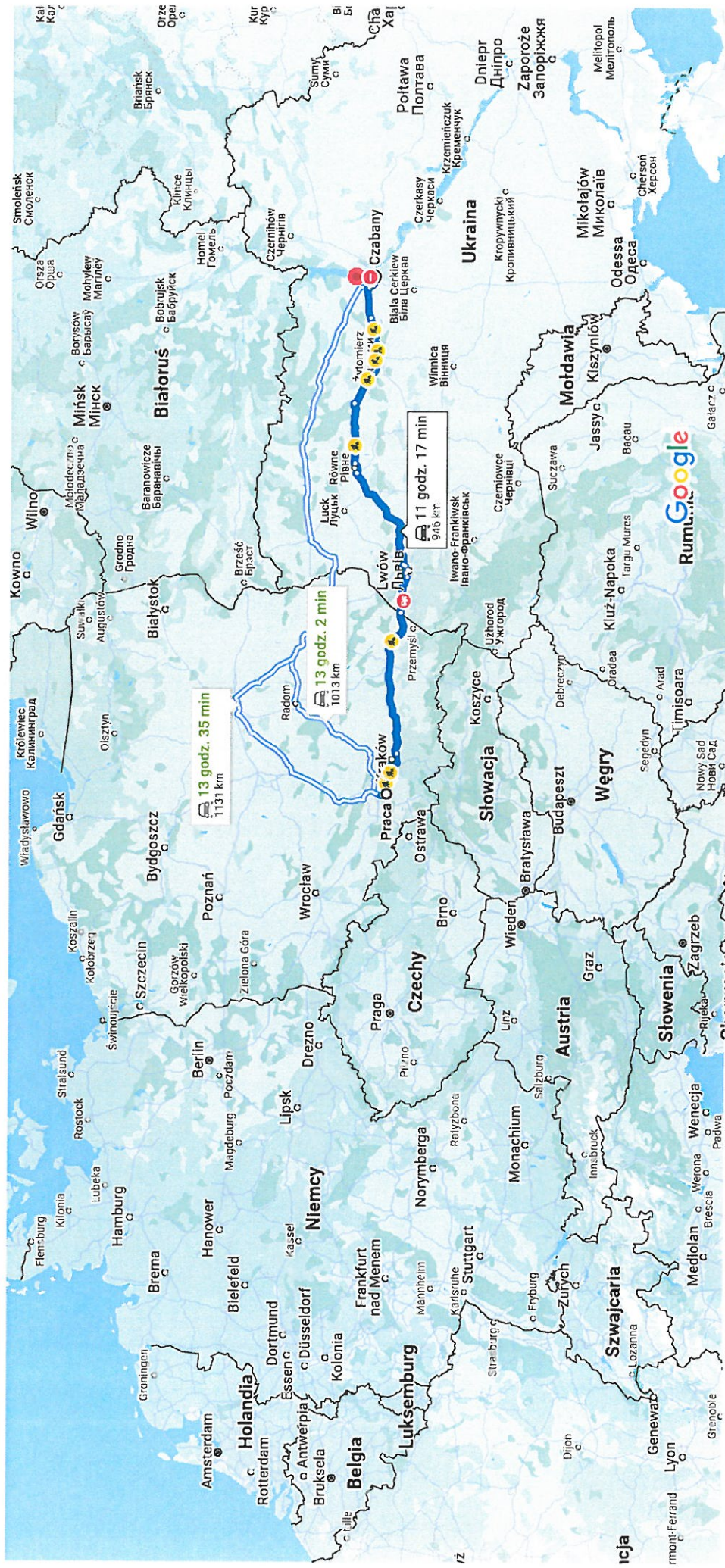
PPomyśl o środowisku zanim wydrukujesz ten e-mail.

Dane osobowe przetwarzamy zgodnie z zasadami określonymi na naszej stronie internetowej  
<https://www.silesia.org.pl/zasady-przetwarzania-danych-osobowych,182>.



# Google Imielin, Polska do Czabany

Samochoodem 946 km, 11 godz. 17 min



Dane mapy ©2024 Google,GeoBasis-DE/BKG (©2009) 100 km



**przez: A4 i E40/M06 11 godz. 17 min**

Obecnie najszybsza trasa, 946 km

omija zamknięte odcinki drogi T1027

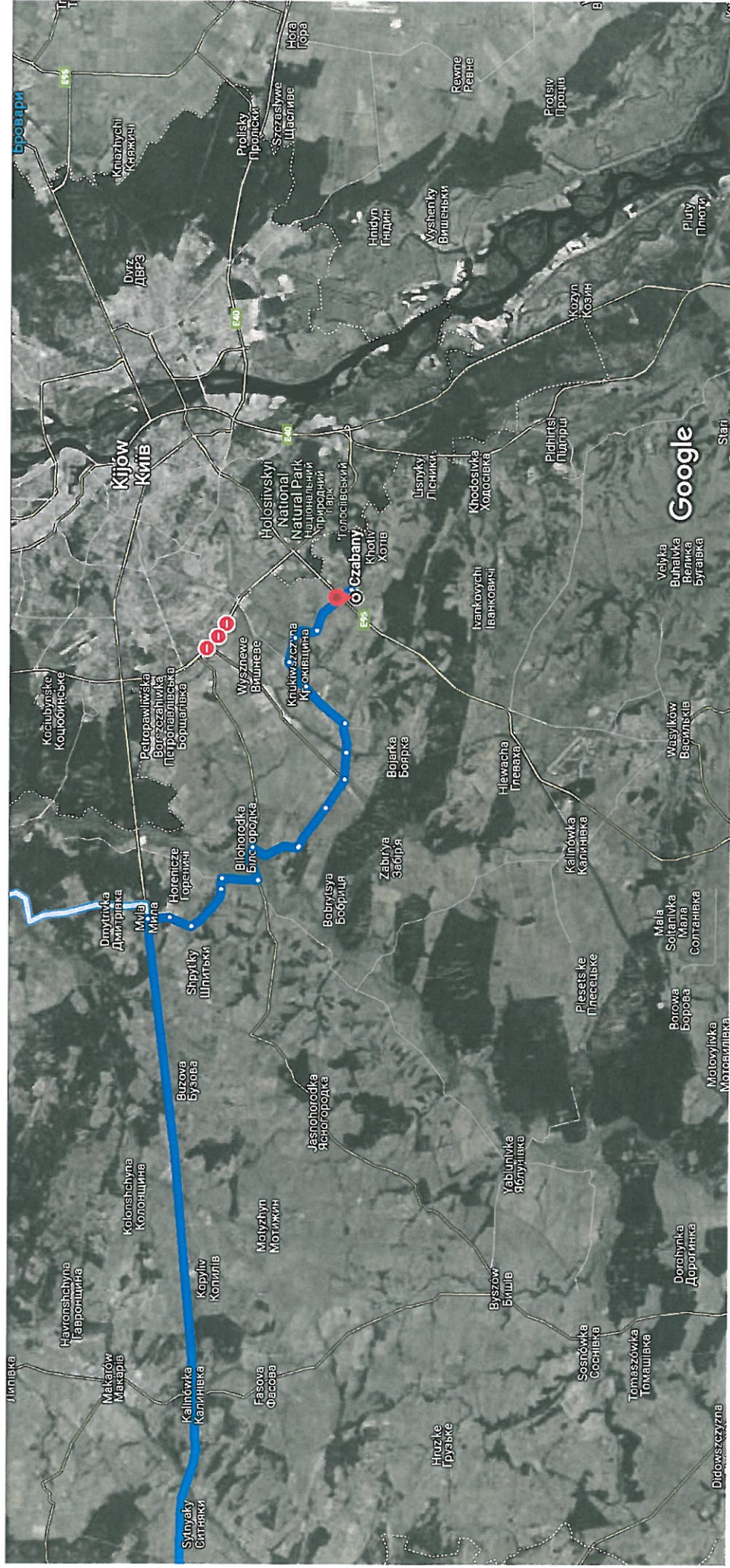
**▲** Obejmuje odcinki płatne.

**▲** Ta trasa przebiega przez granicę kraju.



## Google Imielin, Polska do Czabany

Samochoodem 946 km, 11 godz. 17 min



Zdjęcia ©2024 TerraMetrics, Dane mapy ©2024 Google 5 km

 **przez: A4 i E40/M06 11 godz. 17 min**

Obecnie najszybsza trasa, 946 km

omija zamknięte odcinki drogi T1027

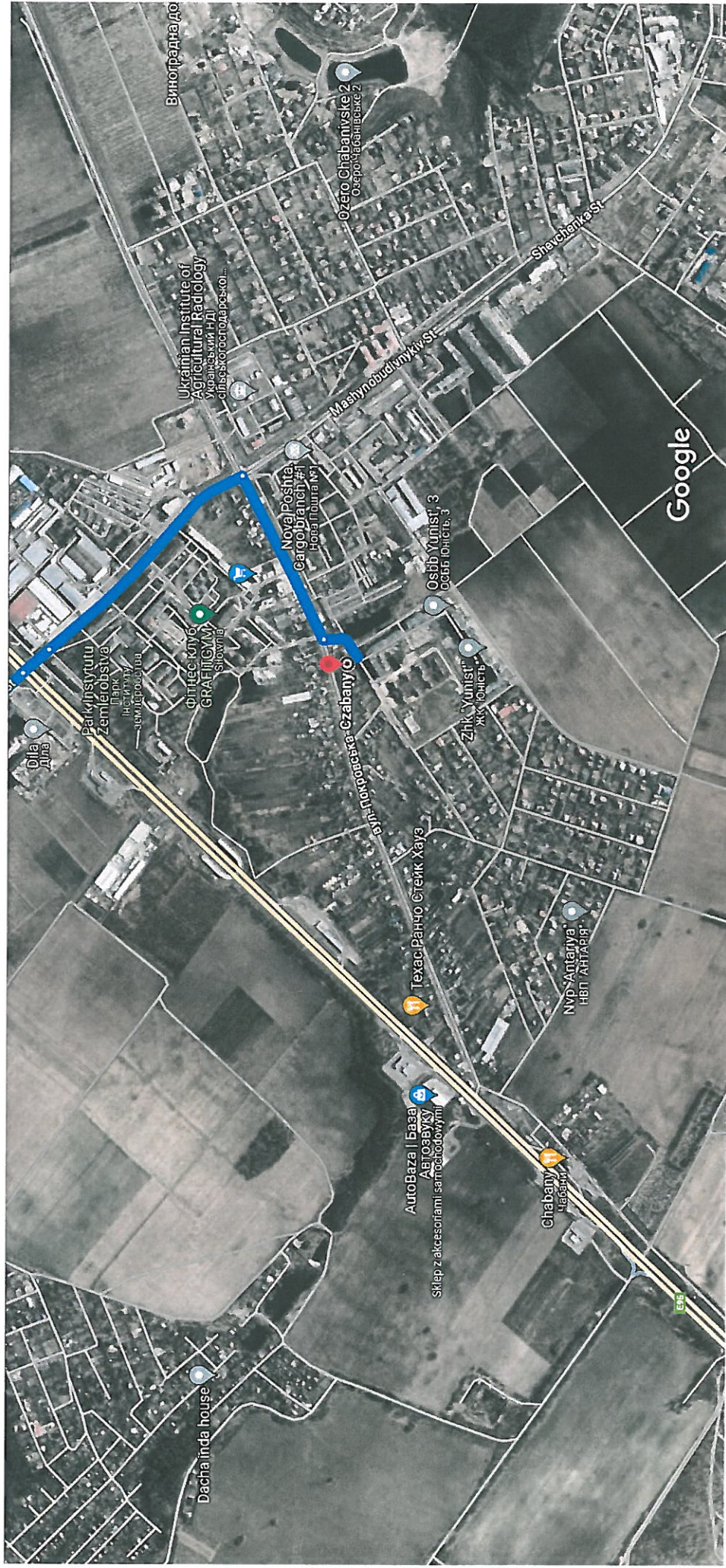
 **Obejmuje odcinki płatne.**

 **Ta trasa przebiega przez granicę kraju.**



## Google Imielin, Polska do Czabany

Samochoodem 946 km, 11 godz. 17 min



Zdjęcia ©2024 CNES / Airbus,Maxar Technologies,Dane mapy ©2024 Google 200 m

 **przez: A4 i E40/M06 11 godz. 17 min**

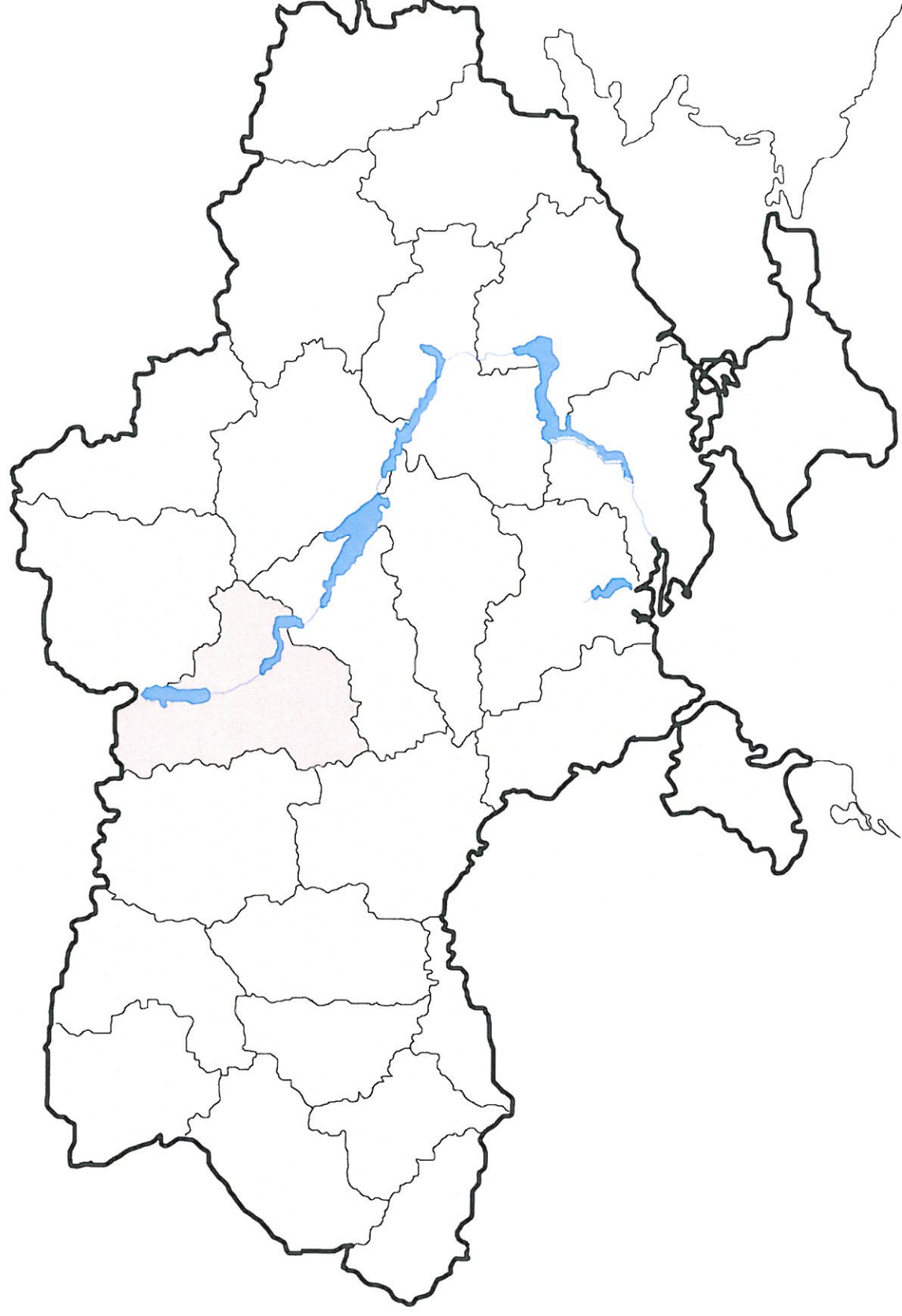
Obecnie najszybsza trasa, 946 km

omija zamknięte odcinki drogi T1027

 **Obejmuje odcinki płatne.**

 **Ta trasa przebiega przez granicę kraju.**





Political map of Ukraine, highlighting Kiev Oblast

Więcej szczegółów